31982R0620

L 75/1 EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS 19.3.1982.

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 620/82
(1982. gada 16. marts),
ar ko Itālijas iestāžu un citu dalībvalstu iestāžu attiecībās nosaka īpašus pasākumus veselības un maternitātes apdrošināšanas pabalstu natūrā atmaksāšanai

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 51. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu, kas izstrādāts pēc apspriešanās ar Migrējošo darba ņēmēju sociālā nodrošinājuma administratīvo komisiju,

tā kā 36. pants Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2793/81 [2], paredz, ka pabalstus natūrā, ko citas dalībvalsts vārdā ir piešķīrusi dalībvalsts iestāde, atmaksā pilnībā — vai nu iesniedzot faktisko izdevumu pierādījumu, vai uz vienreizēju maksājumu pamata;

tā kā 93., 94., 95. un 100. pants Regulā (EEK) Nr. 574/72 [3], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2793/81, ar ko nosaka sīki izstrādātas normas Regulas (EEK) Nr. 1408/71 piemērošanai, nosaka atmaksājamo apjomu noteikšanas un atmaksāšanas metodi;

tā kā pēc valsts veselības dienesta izveidošanas Itālijā ir likvidētas visas veselības un maternitātes apdrošināšanas pārvaldes struktūras un konkrēti "Istituto nazionale perl'assicurazione contro le malattie" (Valsts veselības apdrošināšanas iestāde), še turpmāk — INAM, kas bija sadarbības iestāde un kompetenta iestāde Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 nozīmē;

tā kā šī likvidēšana no vienas puses ir ievērojami apgrūtinājusi citu dalībvalstu iestāžu iesniegto prasījumu pārbaudi un no otras puses — INAM prasījumu pret minētajām iestādēm sagatavošanu, lai veiktu Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. pantā paredzēto atmaksāšanu;

tā kā šo konkrēto stāvokli ir ieteicams atrisināt ar vienotu Kopienas metodi, ko vienlaikus piemēro visiem prasījumiem, ko izvirzījis INAM un kas vērsti pret INAM, lai paātrinātu šo prasījumu vispārēju un galīgu nokārtošanu;

tā kā šai metodei būtu pēc iespējas mazāk jāatkāpjas no iepriekšminētajiem Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumiem, un citi prasījumu un parādu novērtēšanas kritēriji vai īpaši noteikumi būtu jāizmanto tikai ārkārtējas vajadzības gadījumā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 574/72 V sadaļas noteikumiem, Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. pantā paredzētās kompensācijas par veselības un maternitātes apdrošināšanas pabalstiem natūrā, ko līdz 1980. gada 31. decembrim INAM vārdā piešķīrušas dalībvalstu iestādes vai minēto iestāžu vārdā ir izsniedzis INAM un kas nav izmaksātas sakarā ar INAM likvidēšanu, nosaka un izmaksā saskaņā ar šajā regulā noteikto procedūru.

Šī regula neattiecas uz "Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano" prasījumiem un parādiem Vācijas un Itālijas attiecībās.

(1) OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp.
(2) OV L 275, 29.9.1981., 1. lpp.
(3) OV L 74, 27.3.1972., 1. lpp.

2. pants

Summas, kas atlīdzināmas, ievērojot Regulas (EEK) Nr. 574/72 93. pantu, nosaka šādi.

1. Saskaita summas, ko 1981. gada 30. septembrī dalībvalstu iestādes ir pieprasījušas no *INAM* par pabalstiem natūrā, kuri piešķirti līdz 1980. gada 31. decembrim, pamatojoties uz dokumentāriem pierādījumiem un ņemot vērā apstiprinātos noraidījumus.

2. Aprēķina summas, ko iestādes vēl var pieprasīt atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 574/72 100. pantam, bet par kurām nav pieejami dokumentāri pierādījumi — un jo īpaši par 1980. gadā piešķirtajiem pabalstiem; tās pieskaita 1. punktā minētajām summām.

3. Šis aprēķinātais skaitlis veido maksimālo apjomu katrai valstij; ja līdz 1982. gada 30. aprīlim Itālijas Veselības ministrijai iesniegtie dokumentārie pierādījumi attiecībā uz INAM (pasta zīmoga datumu uzskata par nosūtīšanas datumu) atbilst apjomam, kas nepārsniedz minēto maksimālo apjomu, šo summu atlīdzina; ja maksimālais apjoms tomēr ir pārsniegts, atlīdzināmais apjoms ir vienāds ar maksimālo apjomu.

4. Saskaita INAM pieprasītās summas, kas ir iesniegtas par prasījumiem, kuri attiecas uz 1976. gadu un iepriekšējiem finanšu gadiem, ņemot vērā apstiprinātos noraidījumus.

5. INAM prasījumu apjomus par 1977. līdz 1980. finanšu gadu nosaka, projicējot apjomus, kas INAM atlīdzināti no 1973. līdz 1976. finanšu gadam; tomēr attiecībā uz Vāciju 1977. finanšu gadam apstiprinātais apjoms atbilst apjomam, kas pamatojas uz dokumentāriem pierādījumiem, kurus Itālijas ministrija ir darījusi zināmu sadarbības iestādei Vācijā.

3. pants

Apjomus, kas atlīdzināmi, ievērojot Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. un 95. pantu, nosaka šādi.

1. Saskaita vienreizējos maksājumus, kas noteikti par pabalstiem, kuri piešķirti līdz 1979. gadam, ņemot vērā apstiprinātos noraidījumus.

2. Vienreizējos maksājumus par 1980. gadā piešķirtajiem pabalstiem aprēķina, ņemot vērā vidējo ģimeņu skaitu gadā un vidējo pensionāru skaitu gadā, uz ko attiecas Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. un 95. pants; šos skaitļus iegūst, projicējot datus, kas attiecas uz 1977., 1978. un 1979. gadu.

3. Vācijas un Itālijas attiecībās prasījumus un parādus, un nokārtošanas termiņus aprēķina saskaņā ar II pielikumu.

4. pants

1. Saskaņā ar 1. līdz 3. pantu katrai dalībvalstij saskaita noteikto prasījumu apjomus attiecīgās valsts valūtā 1981. gada 31. decembrī.

2. Kompensācijas nolūkā 1. punktā minētos apjomus konvertē Itālijas lirās, lai kompetentā Itālijas iestāde zinātu atlikumu, kas tai jāsamaksā.

3. Konversiju veic, pamatojoties uz oficiālo valūtas maiņas kursu, ko Eiropas monetārajā sistēmā 1981. gada 31. decembrī ir noteikusi Komisija.

5. pants

1. Ņemot vērā 2. panta 3. punktu, saskaņā ar 4. pantu kompensējamo summu izsaka valsts-kreditora valsts valūtā un atlīdzina šajā valūtā.

2. Lai izmaksātu kompensāciju saskaņā ar 3. punktu, valūtu konversācijā piemēro valūtas maiņas kursu, kas ir spēkā maksāšanas dienā.

3. Sadarbības iestādes kompensācijas izmaksā šādi:

— 1982. gada 31. martā 15-20 % no summas, kas pienākas,

— 1982. gada 30. jūnijā 50 % no atlikuma, kas pienākas,

— 1982. gada 31. decembrī izmaksā atlikumu.6.

6. pants

1. līdz 5. panta piemērošana veido norēķināšanos. Šī norēķināšanās ietver arī summas, ko paredz līgumi par atteikšanos vai citi noslēgtie vai noslēdzamie līgumi.

2. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 574/72 100. panta, pēc 1982. gada 30. aprīļa nedrīkst iesniegt kompensācijas pieprasījumus, kas attiecas uz šajā regulā minētajiem pabalstiem.

3. Katras dalībvalsts kompetentā iestāde veic vajadzīgos pasākumus šīs regulas piemērošanā un jo īpaši, lai Kopienas līmenī noteikto valsts atlikumu izmantotu attiecīgo iestāžu norēķiniem.

7. pants

1. Katras dalībvalsts prasījumu apjomi, kas noteikti, ievērojot 2. līdz 5. pantu, ir uzskaitīti I pielikumā.

2. II pielikumā ir noteikta procedūra, kas jāievēro Vācijas iestādēm, nosakot atmaksājamos apjomus un sadalot maksājamos apjomus.

8. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 1982. gada 1. marta.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1982. gada 16. martā.

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

P. de KEERSMAEKER

I PIELIKUMS

INAM (Itālija) prasījumi un prasījumi pret INAM, kas attiecas uz pabalstiem aizvietojamās lietās, kuri piešķirti līdz 1980. gada 31. decembrim ieskaitot

Norēķināšanās 1981. gada 31. decembrī

Apjomi, kas noteikti, ievērojot 2., 3. un 4. pantu

I. ITĀLIJA - debitors **II. ITĀLIJA - kreditors**

A. BEĻĢIJA - kreditors B. BEĻĢIJA - debitors

Pants	Summas (BEF)	Summas (ITL)
2. panta 1., 4. un 5. punkts	747 427 908	2 381 011 627
2. panta 2. punkts	66 190 047	—
3. panta 1. punkts	483 815	1 011 732 004
3. panta 2. punkts	249 407 807	12 123 931 379
4 (1) (KOPĀ)	1 063 509 577	15 516 675 010
	(ITL)	
4 (2)	33 208 831 000 - 15 516 675 010	15 516 675 010
	17 692 155 990	—
5 (1)	566 589 570 (BEF)	—

C. DĀNIJA - kreditors D. DĀNIJA - debitors

ATTEIKŠANĀS

(jāparaksta līgums par atteikšanos)

E. VĀCIJA - kreditors F. VĀCIJA - debitors

Pants	Summas (DEM)	Summas (ITL)
2. panta 1., 4. un 5. punkts	43 976 412	27 831 565 224
2. panta 2. punkts	6 023 588	—
3. panta 1. punkts (1)	•	•
3. panta 2. punkts (1)	•	•
4 (1) (KOPĀ)	(50 000 000)	(27 831 565 224)
	(ITL)	
4 (2)	26 664 850 000	(27 831 565 224) — (26 664 850 000)
	—	(1 166 715 224)
5 (1)	•	•

(1) Vācijas vadības struktūrām jānosaka apjomi līdz 1982. gada 30. septembrim

	G. FRANCIJA - kreditors	H. FRANCIJA - debitors
Pants	Summas (FRF)	Summas (ITL)
2. panta 1., 4. un 5. punkts	523 004 819	1 299 250 076
2. panta 2. punkts	81 593 356	2 754 450 000
3. panta 1. punkts	50 330 885	14 988 420 084
3. panta 2. punkts		
4 (1) (KOPĀ)	654 929 060	19 042 120 160
		- 808 895 630 (1)
		(ITL)
4 (2)	137 661 503 910	18 233 224 530
	- 18 233 224 530	
	119 428 279 380	—
5 (1)	568 183 900 (FRF)	—

(1) Iepriekšējā kompensēšanas darbība

I. ĪRIJA - kreditors J. ĪRIJA - debitors

ATTEIKŠANĀS

(jāparaksta līgums par atteikšanos)

	K. LUKSEMBURGA - kreditors	L. LUKSEMBURGA - debitors
Pants	Summas (LUF)	Summas (ITL)
2. panta 1., 4. un 5. punkts	9 057 823	171 081 660
2. panta 2. punkts	—	
3. panta 1. punkts	7 707 530	188 287 740
3. panta 2. punkts		431 319 035
4 (1) (KOPĀ)	16 765 353	790 688 435
		(ITL)
4 (2)	523 509 885	790 688 435
		- 523 509 885
	—	267 178 550
5 (1)	—	267 178 550

	M. NĪDERLANDE - kreditors	N. NĪDERLANDE - debitors
Pants	Summas (NLG)	Summas (ITL)
2. panta 1., 4. un 5. punkts	5 150 315	372 447 205
2. panta 2. punkts	—	
3. panta 1. punkts	28 862	238 347 410
3. panta 2. punkts	104 909	261 020 350
4 (1) (KOPĀ)	5 284 086	871 814 965
	(ITL)	
4 (2)	2 567 257 330 - 871 815 965	871 815 965
	1 695 441 365	—
5 (1)	3 489 660 (NLG)	—

	O. APVIENOTĀ KARALISTE - kreditors	P. APVIENOTĀ KARALISTE - debitors
Pants	Summas (GBP)	Summas (ITL)
2. panta 1., 4. un 5. punkts	522 197,66	801 967 351
2. panta 2. punkts	—	—
3. panta 1. punkts	810 878,64	2 222 176 221
3. panta 2. punkts	274 467,41	804 568 514
4 (1) (KOPĀ)	1 607 543,71	3 828 712 086
	(ITL)	
4 (2)	3 698 958 077	3 828 712 086 - 3 698 958 077
	—	129 754 000
5 (1)	—	129 754 000

NORĒĶINU OPERĀCIJU KOPSAVILKUMS (ITL)

	I. ITĀLIJA - debitors		II. ITĀLIJA - kreditors
Kreditors	Summas (ITL)	Debitors	Summas (ITL)
BEĻĢIJA	17 692 155 990	VĀCIJA	(1 166 715 224)
FRANCIJA	119 428 279 380	LUKSEMBURGA	267 178 550
NĪDERLANDE	1 695 441 365	APVIENOTĀ KARALISTE	129 754 000
Kopā	138 815 876 735	Kopā	(1 563 647 774)
Kopā I — Kopā II			

II PIELIKUMS

3. panta 3. punkta un 7. panta 2. punkta piemērošanas reglaments

1. Attiecībās starp Vāciju un Itāliju piemēro šādus noteikumus, lai noteiktu un atlīdzinātu maksājumus saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. un 95. pantu:

   a) vienreizējus maksājumus atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. pantam līdz 1980. gadam nosaka saskaņā ar minētās regulas V sadaļu un 1968. gada 5. novembra Līgumu starp Vāciju un Itāliju;

   b) vienreizējus maksājumus atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 574/72 95. pantam nosaka saskaņā ar minētās Regulas V sadaļu līdz 1979. gadam — attiecībā uz Itālijas prasījumiem, un līdz 1980. gadam — attiecībā uz Vācijas prasījumiem;

   c) vienreizējus maksājumus, kas Itālijai pienākas par 1980. gadu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 95. Pantu, nosaka, projicējot vienreizēju nokārtošanu starp Vācijas un Itālijas iestādēm par 1977., 1978. un 1979. gadu, ņemot vērā *Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn* (Bonnas Vietējā vispārīgā slimokase) pensionāru reģistru laikā no 1977. gada līdz 1980. gadam;

   d) Vācijas sadarbības iestāde aprēķina prasījumus līdz 1982. gada 30. septembrim un nokārto tos līdz 1982. gada 31. decembrim.

2. Šīs regulas I pielikumā paredzēto apjomu — Vācijas iestāžu parādu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 93. pantu par laikposmu no 1977. gada līdz 1980. gadam — sadarbības iestāde *Bundesverband der Ortskrankenkassen* (Vietējo slimokasu nacionālā federācija) sadala starp dažādu veidu Vācijas veselības apdrošināšanas iestādēm, ievērojot proporcijas, kas izriet no norēķiniem par laiku no 1973. gada līdz 1976. gadam. Dažādās slimokasēs sadalījumu veic atbilstīgi biedru skaitam 1980. gadā, izņemot pensionārus.

3. Summu, ko saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 95. pantu nosaka par Vācijas iestāžu parādu 1980. gadā, visu Vācijas veselības apdrošināšanas iestāžu vārdā (izņemot *Bundesknappschaft* (Ogļraču federālā slimokase) un lauksaimniecības slimokases) nokārto *Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn* (Bonnas Vietējā vispārīgā slimokase). *Bundesknappschaft* un lauku slimokasu maksājamās summas nosaka sadarbības iestāde *Bundesverband der Ortskrankenkassen* (Vietējo slimokasu nacionālā federācija), projicējot skaitļus par 1977., 1978. un 1979. gadu.